

TÁI PHÂN CHIA ĐỊA HẠT. CÁC ĐỊA HẠT THƯỢNG VIỆN TIỂU BANG. TRƯNG CẦU DÂN Ý.

- Lá phiếu “Thuận” là phê chuẩn, và lá phiếu “Chống” là bác bỏ, các địa hạt Thượng Viện Tiểu Bang mới do Ủy Ban Công Dân Tái Phân Chia Địa Hạt lập ra.
- Nếu các địa hạt mới bị bác bỏ, đường biên các địa hạt Thượng Viện Tiểu Bang sẽ được các viên chức điều chỉnh dưới quyền giám sát của Tối Cao Pháp Viện California.
- Các địa hạt Thượng Viện Tiểu Bang được sửa đổi lại 10 năm một lần sau kỳ kiểm kê dân số của liên bang.

Tóm Lược của Phân Tích Viên Lập Pháp về Ước Tính Tác Động Tài Khóa Thực Sự Đối Với Chính Quyền Tiểu Bang và Địa Phương:

- Nếu cử tri bỏ phiếu “thuận” và phê chuẩn các bản đồ địa hạt Thượng Viện tiểu bang do Ủy Ban Công Dân Tái Phân Chia Địa Hạt chứng nhận thì sẽ không có tác động tài khóa đối với chính quyền tiểu bang hoặc địa phương.
- Nếu cử tri bỏ phiếu “chống” và bác bỏ các bản đồ địa hạt Thượng Viện tiểu bang do Ủy Ban Công Dân Tái Phân Chia Địa Hạt chứng nhận thì tiểu bang sẽ tốn một lần phí tổn khoảng \$500,000 để thành lập các địa hạt Thượng Viện mới. Các quận sẽ tốn một lần phí tổn khoảng \$500,000 trên toàn tiểu bang để lập các bản đồ khu vực bầu cử mới và tài liệu bầu cử liên hệ cho các địa hạt mới.

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

SƠ LƯỢC VẤN ĐỀ

Lập Pháp California: Thượng Viện và Hạ Viện.

California được chia thành 40 địa hạt Thượng Viện tiểu bang, với một Thượng Nghị Sĩ đại diện cho mỗi địa hạt Thượng Viện. California cũng được chia thành 80 địa hạt Hạ Viện tiểu bang, với một Dân Biểu đại diện cho mỗi địa hạt Hạ Viện. Hiến Pháp Tiểu Bang ràng buộc mỗi địa hạt Thượng Viện và Hạ Viện phải có khoảng cùng số cư dân như các địa hạt Thượng Viện và Hạ Viện khác.

Xác Định Ranh Giới Địa Hạt. Mỗi mười năm, sau khi cuộc điều tra dân số liên bang đếm số người sinh sống tại California, thì các đường ranh giới địa hạt Thượng Viện, Hạ Viện, Hội Đồng Bình Quân, và Quốc Hội được điều chỉnh. Trước năm 2008, Lập Pháp có trách nhiệm điều chỉnh những ranh giới địa hạt này. Trong năm 2008 và 2010, cử tri tiểu bang đã phê chuẩn các Dự Luật 11 và 20, tương ứng, để chuyển giao trách nhiệm xác định những ranh giới địa hạt này cho một Ủy Ban Công Dân Tái Phân Chia Địa Hạt mới.

Ủy Ban Công Dân Tái Phân Chia Địa Hạt. Hiến Pháp quy định rằng ủy ban phải có 14 thành viên, bao gồm ba nhóm cử tri có ghi danh—5 người ghi danh với chính đảng lớn nhất trong tiểu bang, 5 người ghi danh với chính đảng lớn thứ nhì trong tiểu bang, và 4 người không ghi danh với một trong hai đảng này. Các ô gần bên tóm tắt (1) quá trình được sử dụng để tuyển chọn các ủy viên và (2) các tiêu chuẩn Hiến Pháp buộc các ủy viên phải cân nhắc khi xác định ranh giới địa hạt. Hành động của ủy ban để

thông qua (hoặc “chứng nhận”) ranh giới địa hạt đòi hỏi sự phê chuẩn của chín ủy viên, bao gồm ít nhất ba phiếu bầu “có” từ mỗi một trong ba nhóm ủy viên.

Tiến Trình Tuyển Chọn Các Ủy Viên Công Dân Tái Phân Chia Địa Hạt

Cứ mỗi mười năm, 14 ủy viên được tuyển chọn theo quá trình ba bước sau đây:

- **Lập Danh Sách Ứng Viên.** Bất cứ cử tri California nào có ghi danh đều có thể nộp đơn. Thanh Tra Tiểu Bang loại bỏ ứng viên khỏi danh sách nếu họ có mâu thuẫn quyền lợi nhất định, thay đổi lựa chọn chính đảng của họ trong vòng năm năm qua, hoặc đã không bỏ phiếu trong ít nhất hai trong ba cuộc tổng tuyển cử vừa qua.
- **Thu Hẹp Danh Sách Ứng Viên.** Sau khi xem xét kỹ năng phân tích của các ứng viên, tính khách quan, và tôn trọng tính cách đa dạng của California, ba thanh tra tiểu bang tuyển chọn 60 ứng viên hội đủ điều kiện nhất. Các nhà lãnh đạo Lập Pháp sau đó có thể loại bỏ lên đến 24 tên từ danh sách ứng viên.
- **Tuyển Chọn Các Ủy Viên.** Từ các ứng viên còn lại, Thanh Tra Tiểu Bang ngẫu nhiên rút ra tên của tám ủy viên đầu tiên. Những ủy viên này sau đó chọn ra sáu ủy viên cuối cùng từ danh sách ứng viên thu hẹp.

Tiêu Chuẩn Hiến Pháp Chính để Vẽ Các Địa Hạt

Khi vẽ các bản đồ địa hạt mới, Hiến Pháp Tiểu Bang quy định rằng ủy ban không thể xét đến các chính đảng, giới chức đương nhiệm, hoặc các ứng cử viên chính trị. Trong phạm vi có thể, Hiến Pháp buộc ủy ban phải thiết lập các địa hạt đáp ứng được các tiêu chuẩn sau đây (được liệt kê theo thứ tự ưu tiên):

1. Tương đương hợp lý về mặt dân số.
2. Tuân thủ Đạo Luật Các Quyền Bầu Cử của liên bang.
3. Liên lạc về mặt địa lý.
4. Giảm thiểu sự phân chia bất kỳ thành phố, quận, thành phố và quận, khu phố địa phương, hoặc cộng đồng địa phương có lợi ích chung.
5. Chặt chẽ về mặt địa lý.
6. Các địa hạt Thượng Viện bao gồm toàn bộ hai địa hạt Hạ Viện, đầy đủ và liền kề.

Trung Cầu Dân Ý. Hiến pháp cho phép cử tri phản đối các bản đồ địa hạt do ủy ban này chứng nhận thông qua tiến trình trung cầu dân ý. Để một cuộc trung cầu dân ý hội đủ điều kiện đưa vào lá phiếu, những người ủng hộ phải nộp đơn thỉnh nguyện có chữ ký đủ một số quy định của cử tri có ghi danh. Một bản đồ bị phản đối sẽ có hiệu lực nếu nó được đa số cử tri của tiểu bang phê chuẩn. Nếu một cuộc trung cầu dân ý bị cử tri của tiểu bang bác bỏ, bản đồ địa hạt này không có hiệu lực và Tối Cao Pháp Viện California giám sát việc lập ra một bản đồ mới.

Bản Đồ Địa Hạt Được Chứng Nhận. Trong Tháng Tám 2011, ủy ban đã chứng nhận một tập hợp các bản đồ để thiết lập ranh giới cho các địa hạt Thượng Viện, Hạ Viện, Hội Đồng Bình Quân, và Quốc Hội. Trong Tháng Mười Một 2011, những người ủng hộ đã gửi chữ ký để hỗ trợ của một cuộc trung cầu dân ý về bản đồ địa hạt Thượng Viện được chứng nhận. Những người ủng hộ gửi đơn thỉnh nguyện lên Tối Cao Pháp Viện California để xác định những bản đồ nào sẽ được sử dụng trong cuộc bầu cử sơ bộ Tháng Sáu và cuộc tổng tuyển cử Tháng Mười Một nếu cuộc trung cầu dân ý hội đủ điều kiện đưa vào lá phiếu. Tòa đã kết luận rằng các bản đồ địa hạt Thượng Viện được chứng nhận “có vẻ tuân thủ với tất cả các tiêu chuẩn bắt buộc trong hiến pháp được nêu ra trong Hiến Pháp California”, và đã phán quyết rằng các bản đồ này phải được sử dụng trong cuộc bầu cử sơ bộ Tháng Sáu 2012 và cuộc tổng tuyển cử Tháng Mười Một 2012.

ĐỀ NGHỊ

Cuộc trung cầu dân ý này cho phép cử tri phê chuẩn hoặc từ chối các ranh giới địa hạt Thượng Viện do Ủy Ban Công Dân Tái Phân Chia Địa Hạt chứng nhận. (Các ranh giới địa hạt Hạ Viện, Hội Đồng Bình Quân và Quốc Hội do ủy ban này chứng nhận không lệ thuộc vào cuộc trung cầu dân ý.) Bản sao các bản đồ địa hạt Thượng Viện có chứng nhận được bao gồm ở phần sau của tập tài liệu hướng dẫn cử tri này. Lá phiếu “có” sẽ phê chuẩn các địa hạt này và lá phiếu “không” sẽ bác bỏ chúng.

Nếu Cử Tri Bỏ Phiếu “Thuận”. Các ranh giới địa hạt Thượng Viện do ủy ban này chứng nhận sẽ được sử dụng cho đến khi ủy ban thiết lập các ranh giới mới dựa trên kết quả điều tra dân số liên bang năm 2020.

Nếu Cử Tri Bỏ Phiếu “Chống”. Tối Cao Pháp Viện California sẽ bổ nhiệm các “công cán ủy viên đặc biệt” để thiết lập các ranh giới địa hạt Thượng Viện mới cho phù hợp với các tiêu chuẩn tái phân chia địa hạt được quy định trong Hiến Pháp. (Trong quá khứ, tòa án đã bổ nhiệm các thẩm phán hồi hưu để phục vụ trong vai trò công cán ủy viên đặc biệt.) Tòa án sẽ chứng nhận các ranh giới địa hạt Thượng Viện mới. Các ranh giới mới này sẽ được sử dụng trong các cuộc bầu cử tương lai cho đến khi ủy ban thiết lập các ranh giới mới dựa theo cuộc điều tra dân số liên bang năm 2020.

TÁC ĐỘNG TÀI KHÓA

Nếu cử tri bỏ phiếu “thuận” và phê chuẩn các bản đồ địa hạt Thượng Viện do ủy ban này chứng nhận, thì sẽ không có tác động nào đối với chính quyền tiểu bang hoặc địa phương.

Nếu cử tri bỏ phiếu “chống” và bác bỏ các bản đồ địa hạt Thượng Viện do ủy ban này chứng nhận, thì Tối Cao Pháp Viện California sẽ bổ nhiệm các công cán ủy viên đặc biệt để thiết lập các ranh giới địa hạt Thượng Viện mới. Điều này sẽ tạo ra phí tổn một lần đối với tiểu bang vào khoảng **\$500,000**. Ngoài ra, các quận sẽ tốn phí tổn một lần vào khoảng **\$500,000** trên toàn tiểu bang để lập các bản đồ khu vực bầu cử mới và tài liệu bầu cử liên quan cho các địa hạt này.